

儿童情绪教育丛书

儿童情绪教育研究课题

我能行！

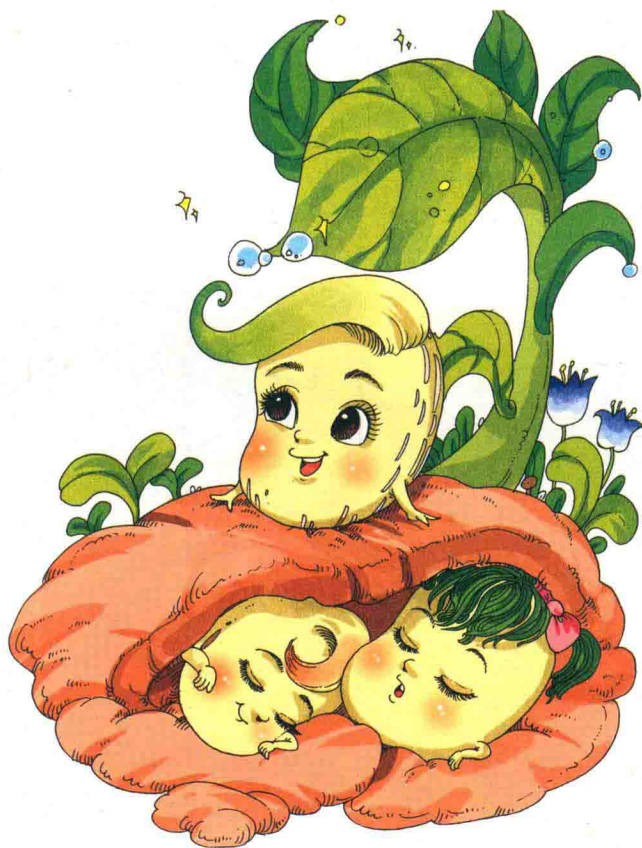
有毅力，
不怕失败

YOUYILI
BUPASHIBAI



时代文艺出版社 吉林音像出版社

芸豆姑娘



猜 猜 看：

1. 种子在春天该做什么？
2. 蚕豆和扁豆发芽儿了吗，为什么？
3. 芸豆有什么愿望，她能实现自己的愿望吗？
4. 芸豆是怎么变成芸豆姑娘的？



图书在版编目 (C I P) 数据

我能行 / 于德北主编. — 长春: 时代文艺出版社,
2006

(儿童情绪教育丛书)
ISBN 978-7-5387-2215-4

I. 我... II. 于... III. 少年儿童—心理卫生—健
康教育 IV. G479

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 110501 号

儿童情绪教育丛书



选题策划	乌 兰
编 著	于德北
译 著	孙 艳
封面设计	孙东迪
图文制作	子炎设计
责任编辑	乌 兰
出 版	时代文艺出版社 吉林音像出版社
发 行	吉林音像出版社 (长春市人民大街 4646 号)
印 刷	长春新华印刷厂
开 本	787 × 1092 毫米 1/16
印 张	7.5
版 次	2007 年 1 月第 1 版
印 次	2007 年 1 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5387-2215-4
定 价	150.00 元 (10 册), 本册定价 15 元

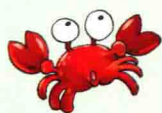




目录



芸豆姑娘..... 1



找朋友.... 25

单腿鹤..... 49

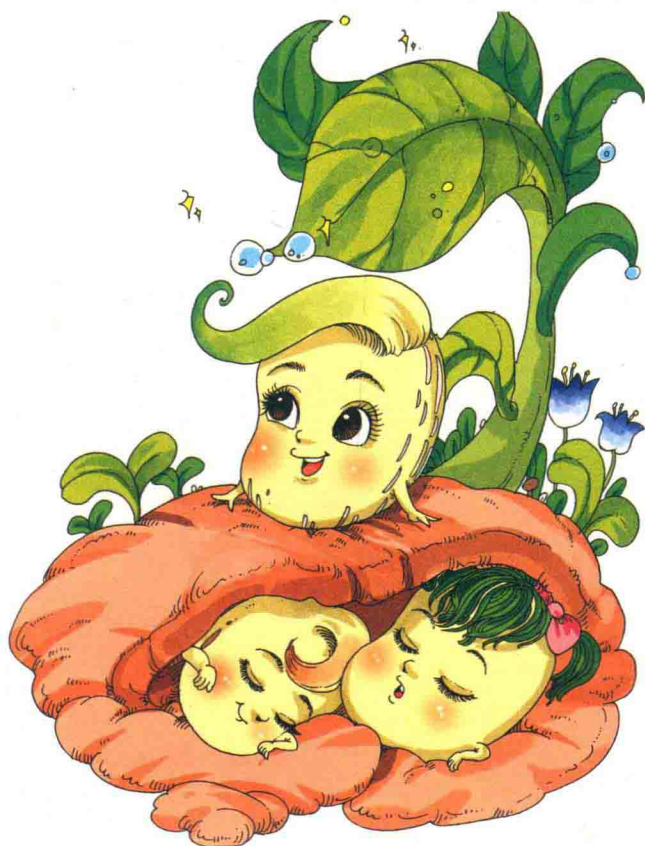


最后的歌声..... 73

七只小蚂蚁..... 97



芸豆姑娘



猜 猜 看：

1. 种子在春天该做什么？
2. 蚕豆和扁豆发芽儿了吗，为什么？
3. 芸豆有什么愿望，她能实现自己的愿望吗？
4. 芸豆是怎么变成芸豆姑娘的？



植物在春天和其他季节一样儿吗？

chūn tiān lái le wàn wù fù sū dà dì jiàn
春天来了，万物复苏，大地渐
jiàn yǒu le xīn lǜ
渐有了新绿。

【英汉对照】

The **spring** came.
Everything was awake.
The earth became green.



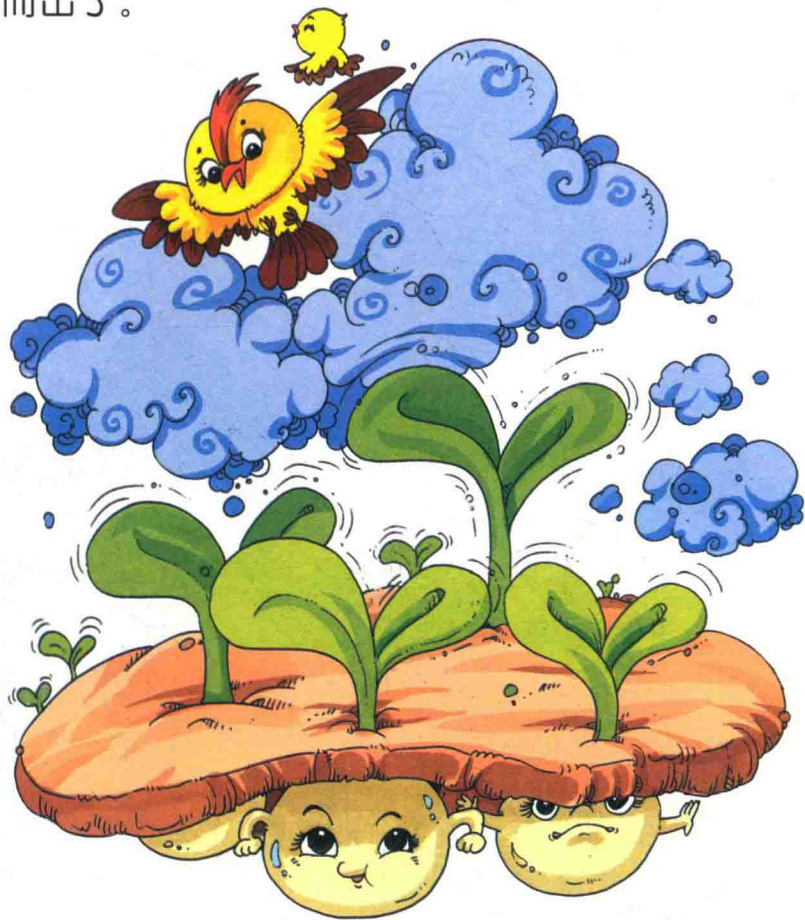
zhè yì tiān yángguāng càn làn tiān qì bǐ yǐ qián gèng jiā nuǎn huo
这一天，阳光灿烂，天气比以前更加暖和。

【英汉对照】

One day, it was sunny. The weather was warmer than before.



zài yí ge kuānkuan de yuàn zi lǐ dì xià de zhǒng zi men dōu zhēng kāi le yǎn jīng tā men dǎ le yí
 在一个宽宽的院子里，地下的种子们都睁开了眼睛，他们打了一
 ge chángcháng de hā qian shǐ jìn er de shēnshēn lǎn yāo nǚ lì xiàngshàng yí tàn tóu er hā hā xiǎo xiǎo de
 个长长的哈欠，使劲儿地伸伸懒腰，努力向上一探头儿，哈哈，小小的
 nèn yá er pò tǔ ér chū le
 嫩芽儿破土而出了。



【英汉对照】

In a wide courtyard, seeds in the earth opened their eyes. They had a long yawn. They gave a stretch with all their strength. They stretched their heads, ah ha, small tender buds came out from the earth.

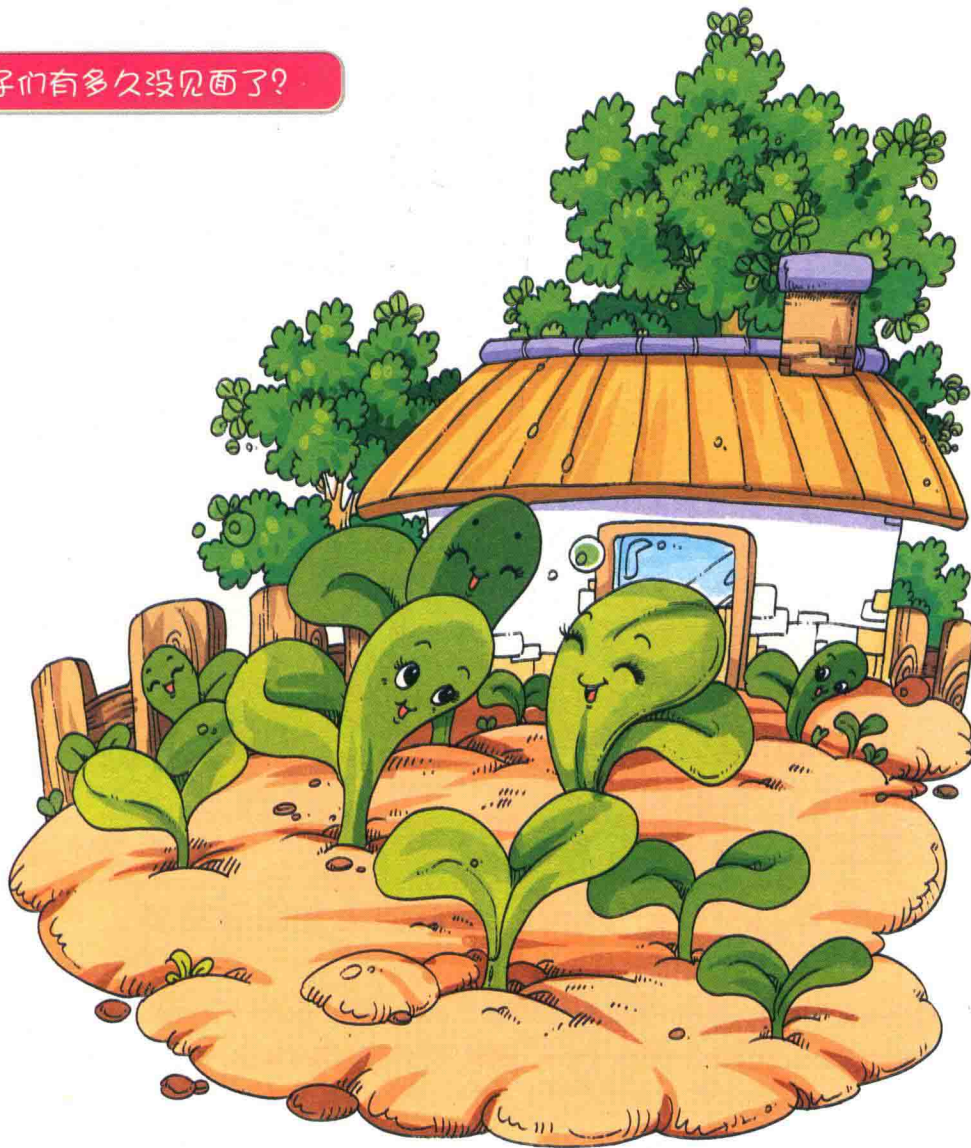
nǐ hǎo nǐ hǎo yuàn zi lǐ xiǎng qǐ le qīn nǐ de wèn hòu shēng
“你好！” “你好！” 院子里响起了亲昵的问候声。

【英汉对照】

"Hello!" "Hello!" The courtyard was full of warm greetings.



种子们有多久没见面了？





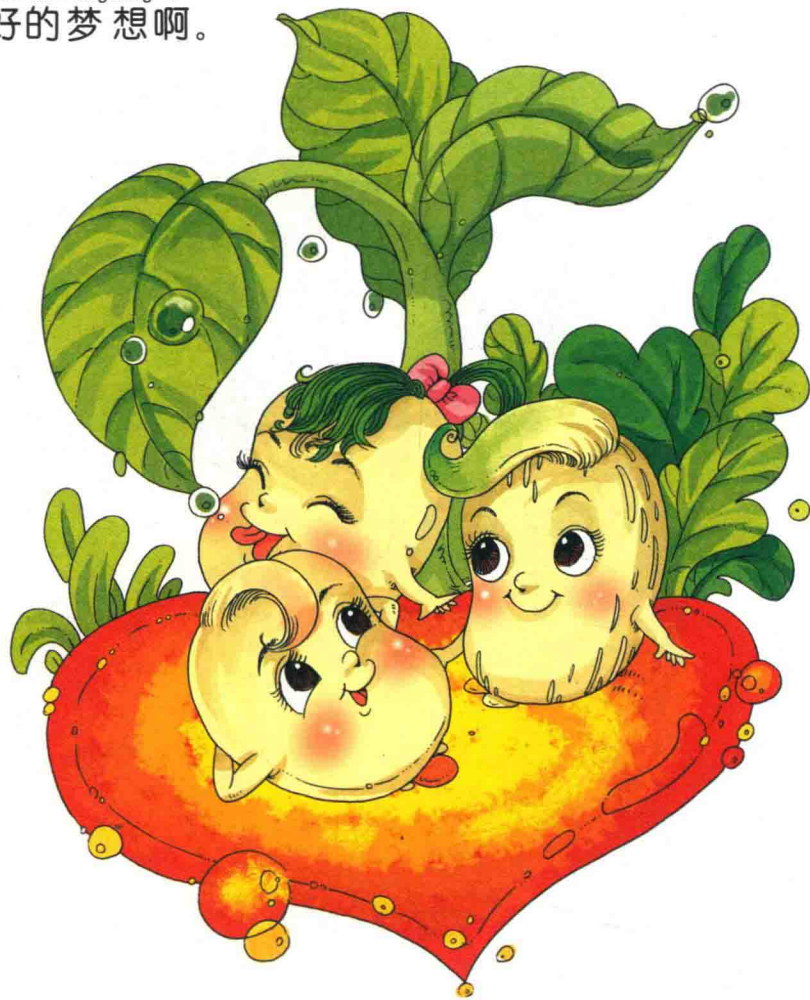
biǎn dòu yún dòu hé cán dòu shì sān ge hǎo péng you zhěng zhěng yí ge dōng tiān le tā men gài zhe hòu
扁豆、芸豆和蚕豆是三个好朋友。整整一个冬天了，她们盖着厚
hòu de xuě bèi zi shēn tǐ jī hū jǐ zài le yì qǐ xiāng xiāng tián tián de zuò zhe měi mèng
厚的雪被子，身体几乎挤在了一起，香香甜甜地做着美梦。

【英汉对照】

Haricot Bean, Kidney Bean and Horsebean were three good friends. During the whole winter, they were covered with thick snow quilt. Their bodies were nearly pushed together. They had sweet dreams.

tā men yuē hǎo děng dào chūn tiān lái de shí hou yì qǐ qù kàn lǜ sè de fēng jǐng yì qǐ qù pān qīng
她们约好，等到春天来的时候，一起去看绿色的风景，一起去攀青
qīng de lí ba yì qǐ qù hē jīng liàng de lù shuǐ
青的篱笆，一起去喝晶亮的露水。

duō me měi hǎo de mèng xiǎng a
多么美好的梦想啊。



【英汉对照】

They made a promise. When the spring comes, they go to see green **view** together, go to climb blue fence together and go to drink bright dews together.

What a beautiful dream!

tā men bù zhī dào jiù zài tā men shú shuì de shí hou yuàn zi de zhǔ rén bǎ yí ge dà dà de shuǐ gāng
她们不知道，就在她们熟睡的时候，院子的主人把一个大大的水缸
yā zài le tā men shēn shàng yuàn zhǔ rén hé ér zi tái zhe shuǐ gāng zài yuàn zi lǐ zǒu le bàn quān er tā men
压在了她们身上。院主人和儿子抬着水缸，在院子里走了半圈儿，他们
xuǎn lái xuǎn qù xuǎn zhòng le zhè ge kào jìn yuàn mén er de dì fang
选来选去，选中了这个靠近院门儿的地方。



【英汉对照】

They didn't **know**. When they were sleeping soundly, the courtyard owner put a big vat above their bodies. The courtyard owner and his son carried the vat. They walked in a half circle in the courtyard. They chose and chose. Finally they chose the place near the gate of the courtyard.

tā men fàng xià shuǐ gāng mǎn yì de zǒu le
他们放下水缸，满意地走了。

tā men nǎ lǐ huì xiǎng dào shuǐ gāng de xià biān er yā zhe sān lì xiǎo xiǎo de zhǒng zǐ ne
他们哪里会想到，水缸的下边儿压着三粒小小的种子呢。

【英汉对照】

They put the vat down, went away satisfactorily.

They didn't know the vat pressed three small seed below.

种子被水缸压住后会怎么样？





hǎo yǎng hǎo yǎng biǎn dòu **dì yī ge** xǐng guo lai tā gǎn dào zì jǐ shēn biān er de ní tǔ shī shī de
 “好痒好痒。”扁豆**第一个**醒过来，她感到自己身边儿的泥土湿湿的、
 nuǎn nuǎn de wán pí de tǔ lì er zhèng zài xiū tā de liǎn dàn er
 暖暖的，顽皮的土粒儿正在羞她的脸蛋儿。

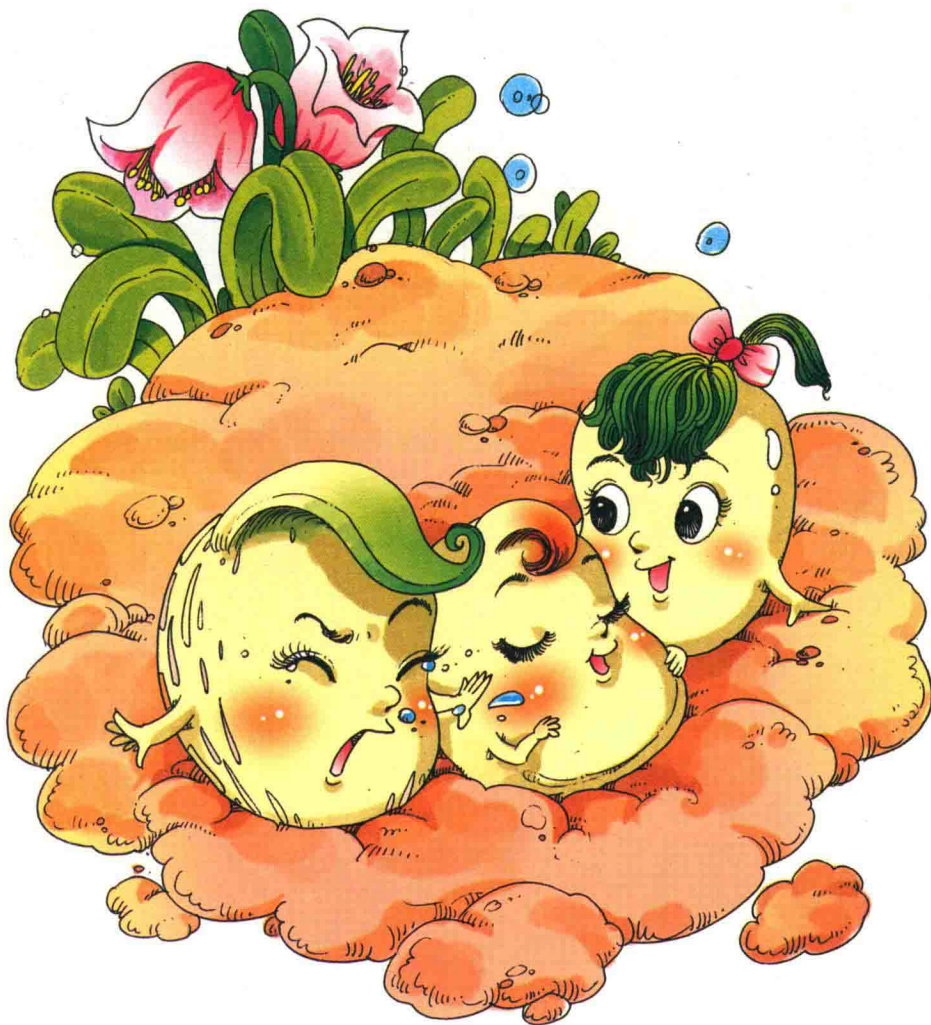
【英汉对照】

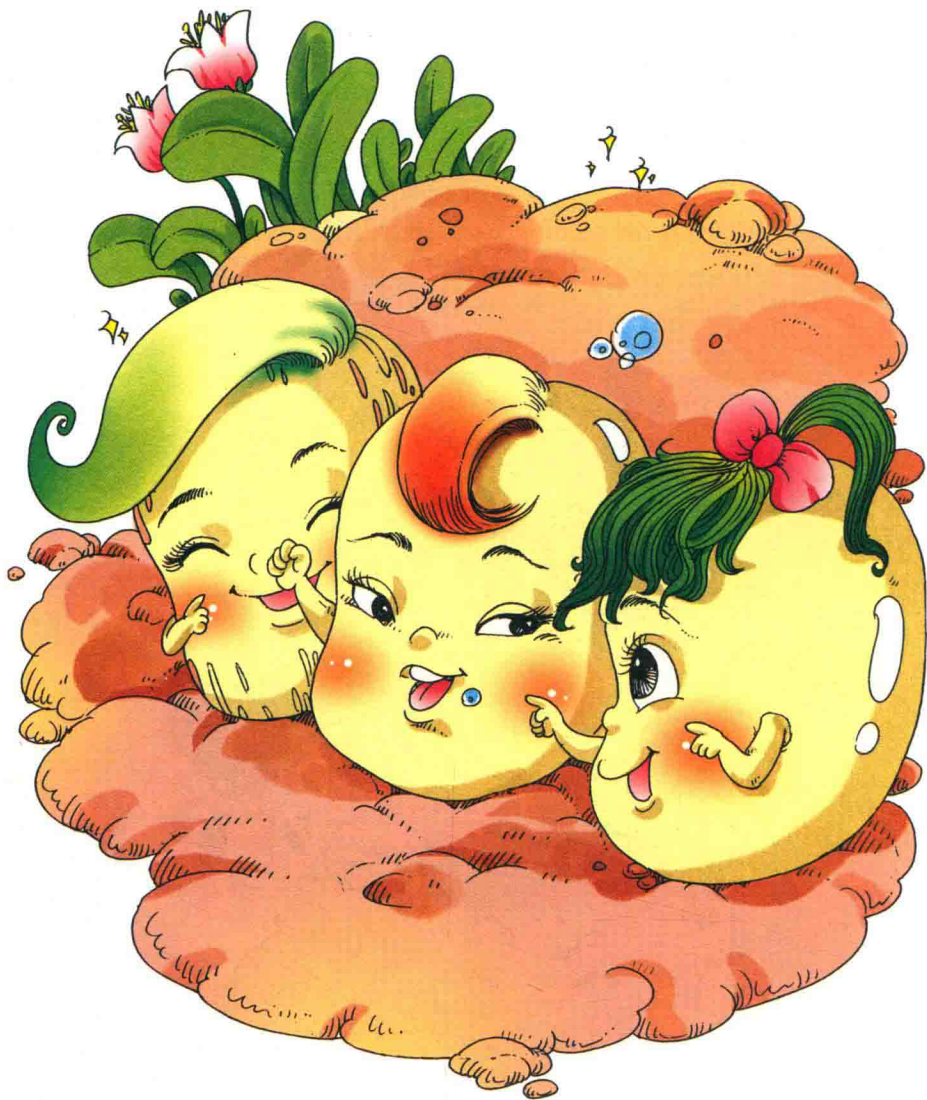
"It's so itching. It's so itching." Haricot Bean was the **first** to wake up. She felt the earth around her wet and warm. Naughty granules of earth were touching her cheek.

ā ti yún dòu dì èr ge xǐng guo lai yì kē xiǎo tǔ lì er zuān jìn le tā de bí zi lǐ tā
“阿嚏！”芸豆第二个醒过来，一颗小土粒儿钻进了她的鼻子里，她
bù dé bù dǎ yí ge dà pēn tì
不得不打一个大喷嚏。

【英汉对照】

"Ahem!" Kidney Bean was the **second** to wake up. A granule of earth got in her nose. She couldn't help sneezing.





cán dòu xǐng de zuì wǎn tā de zuǐ biān er hái yǒu yì dī xiǎo xiǎo de kǒu shuǐ
蚕豆醒得最晚，她的嘴边儿还有一滴小小的口水。

【英汉对照】

Horsebean was the last to wake up. There was a drop of slobber at her mouth.

chūn tiān le ne biǎn dòu shuō
“春天了呢。”扁豆说。

gāi fā yá er le yún dòu shuō
“该发芽儿了。”芸豆说。

【英汉对照】

"The spring came!" Haricot Bean said.

"It's time to **bud**." Kidney Bean said.

